

An Surat Ni Pablo SA MGA TAGA-COLOSAS

PAARAM

Ginsurat man ini ni Apostol Pablo para sa mga nagaturuod sa Colosas na usad na syudad sa probinsya san Asia. Ginapadaanan niya an mga nagaturuod na dili magpadaya sa mga buwa na katukduan. An mga parte sani na surat amo ini:

An pangadyi ni Pablo 1:1-14

An ginhimo ni Cristo para sa aton 1:15-23

**An trabaho ni Pablo Para Sa Mga Nagatuod
1:24-2:5**

**An Pagkabuhay Sa Pakig-usad Kan Cristo 2:6-
23**

**Mga tugon para sa pagkabuhay na Kristyano
3:1-4:6**

Mga paghangyo kag pangumusta 4:7-18

Mga Pangumusta

¹ Mga kamaranghod sa pagtuod, ini na surat hali sa akon, si Pablo, kag hali man kan Timoteo na kamanghod sa pagtuod. Aram niyo, ginpili ako san Dios agod magin apostol ni Cristo Jesus.

² Ginasurat ko ini sa iyo na mga taga-Colosas na mga pinili man san Dios kag mga matinumanon na kamaranghod sa pagtuod kan Cristo.

Nagapangadyi ako na an Dios na aton Ama ma-gaataman sa iyo sin maayo kag magapalinaw san iyo isip.

Pangadyi Sa Pagpasalamat

³ Basta ginapangadyi namon kamo, pirme kami nagapasalamat sa Dios na Ama san aton Ginoo'n Jesu-Cristo,

⁴ kay nabaritaan namon an manungod sa iyo pagsarig kan Cristo Jesus kag sa dako niyo na pagkamuot sa mga katawuhan san Dios.

⁵ Ini na pagsarig kag pagkamuot hali sa ginalau-man niyo na nakatigana para sa iyo didto sa langit. Nabati niyo an manungod sa paglaom san pag-abot pa lang sa iyo san matuod na mensahe na amo an Maayo Na Barita.

⁶ Nakaabot man ini sa iba-iba na lugar san kinab-an kag nagabunga man pareho san nang-yari sa iyo tuna san mabatian niyo ini, tapos nasabutan an kamatuudan san kaluoy san Dios.

⁷ An nagpaaram sani sa iyo amo si Epafras na namumut-an namon na katrabaho. Siya an napakada sa iyo bilang sa lugar namon. Siya man an nagdara sa iyo san Maayo Na Barita bilang matinumanon na suruguon ni Cristo.

⁸ Siya pa ngani an nagbarita sa amon manungod naman san pagkamuot na ada sa iyo yana hali sa Espirito Santo.

⁹ Kaya padayon na ginapangadyi namon kamo tuna san mabaritaan namon an manungod sa iyo. An pangadyi namon na lugod hatagan kamo san Dios sin pakaaram san iya pagbuot paagi sa kadunungan kag pakasabot na ginahatag san iya Espirito,

¹⁰ agod makapamuhay kamo na angay sa pagkita san Ginoo kag mapalipay man niyo siya sa tanan na paagi. Kun sugad, magin mabunga kamo sa tanan na mga maayo na gawi. Tapos,

magdagdag lugod pirme an iyo pagkaaram sa Dios.

¹¹ Ginapangadyi pa namon na pakusugon lugod niya kamo sa tanan na gahom paagi sa iya gloryoso na gahom agod bisan nano an mangyari malipay kamo makapadayon pagkamatiniuson sa pakig-upod sa Ginoo.

¹² Pirme lugod kamo magpasalamat sa Ama kay ginhimo kamo niya na angay makibahin sa iiredaron san mga pinili sa iya mapawa na kahadian.

¹³ Ginlibre kita niya hali sa gahom san madulom na kahadian ni Satanas kag ginbalhin kita sa kahadian san namumut-an na Anak san Dios.

¹⁴ Kaya, paagi sa iya ginlibre na kita na an gusto sabihon, napatawad na san aton mga sala.

An Ginhimo Ni Cristo Para Sa Aton

¹⁵ Si Cristo an matuod na kapareho san dili nakikita na Dios. Siya amo na antes ginlalang an bisan nano kag mas labaw siya sa tanan na mga ginlalang san Dios.

¹⁶ Paagi sa iya ginlalang san Dios an tanan na adto sa langit kag adi sa duta. Dili lang an mga bagay na nakikita kundi an mga dili nakikita man na may gahom bisan anghel o demonyo, halimbawa, an mga nagapamahala, mga namumuno kag mga may otoridad. Paagi sa iya kag para sa iya, ginlalang man gayod an tanan.

¹⁷ Dati na siya antes pa man ginlalang an nano man na bagay kag paagi san iya gahom nagapadayon an tanan sa bilog na kalibutan.

¹⁸ Si Cristo nakapareho sa ulo san lawas kag ini na lawas wara'n iba kundi an mga nagatuod sa

iya. Siya an ginhalinan san inda buhay. Siya man an pinakauna na Anak na ginbuhay gihapon hali sa mga namatay agod siya magin pinakalabaw sa tanan.

¹⁹ Matuod ini kay ginbuot san Dios na magpirme sa iya Anak an bilog niya na pagka-Dios.

²⁰ Tapos, paagi san iya Anak, ginpasiro niya sa iya sadiri an tanan na bagay na adto didto sa langit kag adi didi sa duta. Ginhimo niya ini paagi san dugo san iya Anak san mapatay siya didto sa krus.

²¹ Dati kontra kamo sa Dios kag mga kaaway niya sadto kay mga maraot an iyo mga gawi kag pag-isip.

²² Pero napasiro na kamo yana sa Dios paagi san lawas ni Cristo na namatay agod kamo magin banal, malinis kag wara'n ikasabi sa atubangan san Dios.

²³ Syimpre dapat magpadayon kamo na masarig kag matagal sa pagsarig, tapos dili magaliwat-liwat sa paglaom sa Maayo Na Barita na nabati niyo. Ini ginapahayag yana sa bilog na kinab-an kag ako, si Pablo, nagin suruguon ngani para sani.

An Trabaho Ni Pablo Para Sa Mga Nagatuod

²⁴ Niyan, nalilipay ako na magtios alang-alang sa iyo kay paagi sani nagabulig ako pagtapos sa mga kulang pa san mga pagtios ni Cristo alang-alang sa iya lawas na wara'n iba kundi an mga nagatuod sa iya.

²⁵ Ginbutang ako san Dios na magin trabahador alang-alang sa mga nagatuod agod mapahayag ko sa iyo sin biyo an mga surmaton san Dios,

²⁶ na wara'n iba kundi an sikreto na natago san nakaligad na panahon, pero yana ginahayag na sa iya mga katawuhan.

²⁷ Sa inda, ginbuot niya na ipaaram an iya labaw kag gloryoso na sikreto na nakatigana para sa tanan na wara'n iba kundi an pakig-usad sa iyo ni Cristo na amo an iyo paglaom na makabahin kamo san iya gloryoso na buhay.

²⁸ Siya an amon ginapahayag sa tanan na tawo. Ginapadaanan kag ginatukduan namon sinda san tanan na amon naaraman manungod sa iya agod magin perpekto sinda sa pakig-usad kan Cristo kun kanin-o iaatubang namon sinda.

²⁹ Ini an dahilan kun nano kay nagapagal kag nagatalinguha ako paagi san grabe na kusog na ginahatag niya kag kun diin nagapahiwag gayod didi sa akon.

2

¹ Nasabi ko ini kay gusto ko maaraman gayod niyo na nagatalinguha ako sin maayo sa pagpangadyi para sa iyo, amo man sa mga taga-Laodicea kag para man sa tanan na wara pa makaatubang sa akon.

² Ginahimo ko ini agod magkaigwa sinda sin masarig na tagipusuon kag ginausad sa pagkamuot. Tapos agod makaigwa sinda sin biyo na kasiguruhan san tunay na pagkasabot kag paagi sani maaraman naman ninda sin biyo an sikreto san Dios na wara'n iba kundi si Cristo.

³ Siya naman an baga'n lyabi sa tanan na nakatago na kayamanan san kadunungan kag kaaraman san Dios.

⁴ Ginasabi ko ini agod dili kamo maluko sa mga baga'n mahusay na pagsuay san bisan sin-o.

⁵ Bisán harayo ako sa iyo grabe gayod an pag-malasakit ko sa iyo. Kaya, nalilipay ako na maaraman na maayo an pag-urupod niyo kag kun singano katibay an iyo pagsarig kan Cristo.

An Pagkabuhay Sa Pakig-usad Kan Cristo

⁶ Kaya ngani, kay gin-ako na niyo si Cristo Jesus bilang Ginoo, magpakabuhay kamo sa pakig-usad sa iya.

⁷ Pahadaluma man an baga'n paggagamot sa pakig-usad sa iya. Magpadayon man kamo pag-turubo na makusog sa iyo pagsarig susog sa gintukdo sa iyo. Tapos, pirme kamo magin mapinasalamaton.

⁸ Dili kamo magpahidara sa mga nagadunungdunungan kag grabe na pandaya san bisan sin-o na an ginabasihán an kaugalian san mga tawo kag san inda mga una na katukduan kag dili si Cristo.

⁹ Ginasabi ko ini kay ada kan Cristo nakapirme an bilog na pagka-Dios san Dios Ama.

¹⁰ Tapos, kamo ginpakaperpekto na sa pakig-usad kan Cristo, kay siya pinakalabaw sa tanan na mga espirito na nagapamahala kag may otoridad.

¹¹ Sa pakig-usad kan Cristo baga'n ginturi kamo pero dili himo san tawo kundi ginhimo ini sa iyo ni Cristo. Ina amo an pagkalibre sa gahom san dati makasal-anon niyo na pagkatawo.

¹² Kay san ginbunyagan kamo baga'n ginlubong kag ginbangon naman kamo kaupod niya, tungod san pagsarig niyo sa gahom san Dios na nagbuhay gihapon kan Cristo hali sa mga patay.

¹³ Sadto naman baga'n patay pa kamo tungod na nabubuhay sa sala kag dili-Judio pa kay dili niyo nasusunod an Kusugan ni Moises manungod sa pagturi.

Ugaling ginbuhay kamo san Dios kaupod ni Cristo kag ginpatawad an tanan naton na sala.

¹⁴ Ginpawara niya an baga'n listahan san aton mga sala na nagapakondinar sa aton. Ini ginhali niya paagi san baga'n ginpako sa krus ni Cristo.

¹⁵ Paagi pa sani, nagdaog siya san mga espirito na may gahom kag may otoridad. Tapos, ginparada niya sinda sa kadamuan na lantad sa kaaluhan bilang nadaog na mga bihag.

¹⁶ Kaya dili kamo magpabaya na husgaran san bisan sin-o an manungod sa iyo mga pagkaon o inumon. Amo man kay dili kamo nagapyista san sa Judio, halimbawa an sa kapyistahan ninda manungod san tigduluman san bulan, o manungod sa Adlaw San Pagpahuway,

¹⁷ kay mga anino lang ina san mga bagay na maabot kag paagi naman ni Cristo an mga katunayan sani.

¹⁸ Dili man kamo magtugot na kondinaron san bisan sin-o na nagasabi-sabi na siya mas labaw kay nagkaigwa kuno sin pambihira na pangitaon. Nalilipay siya magpirit pagsamba sa mga anghel kag magasagin-sagin na mapainubuson. Ina na klase'n tawo bisan wara sin ikakahambog sobra sin pagpahalaga sa sadiri paagi sa iya paluko na isip.

¹⁹ Ini siya dili nagapadayon pakig-usad kan Cristo na amo an ulo san lawas. Hali kan Cristo an

tanan na kinahanglan sani na lawas na ginasuru-rugpon san mga baga'n lutahan kag mga ugat. Si Cristo man an nagapatubo sani na lawas susog sa pagbuot san Dios.

Mga Katukduan San Mga Tawo

²⁰ Kun sugad, kay baga'n namatay na kamo sa pakig-usad kan Cristo, ginpalibre na hali sa pagtuman sa nauna na mga katukduan san mga tawo didi sa kinab-an. Kaya, nano kay nabubuhay pa kamo na baga'n tagadidi kag nagapasakop sa katukduan sani, pareho san

²¹ “Dili ka maghawid sani! Dili ka magtilaw sana! Dili mo ina pagdutduton!”?

²² Ini an ginapamanungod lang sa mga bagay na nauubos myintras ginagamit? Mga tawo man lang an naghatag sana na mga kasuguan kag mga katukduan.

²³ Syimpre baga'n puno man sin kadunungan ini na mga katukduan na nagapasamba, nagama-painubuson san sadiri kag nagapasakit sa lawas. Pero wara'n pulos ini tanan sa pagpugol san mga lawasnon na kaila.

3

Kamut-an Niyo An Mga Manungod Sa Dios

¹ Niyan, kay ginbuhay naman gihapon kamo sa pakig-usad kan Cristo, kaya kamut-an niyo an mga manungod sa Dios sa langit kun diin adto ginagalang si Cristo sa pagkaingkod sa banda tuo san trono san Dios.

² Pirme kamo mag-isip manungod sa mga langitnon kag dili an manungod sa mga maraot na ginahimo didi sa kinab-an.

³ Kay baga'n namatay na kamo kag an iyo buhay nakatago didto sa Dios sa pakig-usad kan Cristo.

⁴ Kun ipakilala na si Cristo na amo an nagahatag-buhay sa aton, kamo man ipapakilala na kaupod niya kag magin gloryoso pareho sa iya.

⁵ Kaya, kinahanglan patayon na niyo an iyo mga kinab-anon na kaila sugad baga san kalaw-ayan, kabastusan, lawasnon na paghandom, mga maraot na tuyo kag kapasluan na amo an kapareho san pagsamba sa diosdiosan.

⁶ Tungod sani nagaabot an kastigo san Dios sa mga nagahimo sani.

⁷ Amo ina an mga dati niyo na gawi sadto'n nabubuhay pa kamo sana na mga karautan.

⁸ Pero kinahanglan isikway na niyo an mga sugad sani: an pagkamauriton, grabe na kaurit, maraot na tuyo, pagpakaraot kag pagmuda.

⁹ Dili na kamo magpaburuwa-buwa kay baga'n ginhuba na niyo an iyo dati na pagkatawo na kaila sa karautan.

¹⁰ Niyan, baga'n ginsul-ot na niyo an bag-o na pagkatawo na ginabag-o kag ginapareho sa Dios na naglalang sa iyo agod mabiyo an iyo kaaraman manungod sa iya.

¹¹ Sani na bag-o naton na kamutangan, wara na an tanan na pagpalabi, bisan may Griego o Judio, kun may pagturi an tawo o dili, dayo o kumadlaganon na tawo, uripon o libre, kundi si Cristo an adi nakiusad sa aton tanan na nagatuod kag siya an pinakalabaw sa tanan.

¹² Kaya ngani kay mga pinili kamo na tawo san Dios, na iya ginpabanal kag namumut-an, magin

maluluy-on kamo kag maayo an kabubut-on, mapainubuson, mabuot kag matiniuson.

¹³ Magpinasensyahan kamo kag magpinatawadan kun may nagkasala man sa iyo. Sugad na ginpatawad kamo san Ginoo, dapat man na magpatawad kamo.

¹⁴ Tapos, labaw sa tanan magkaminuruutan kamo kay an pagkamuutan nagausad sa perpekto na pag-ururupod.

¹⁵ Dapat an kalinaw san isip hali kan Cristo an maghadi lugod sa iyo tagipusuon kay dahilan sani ginpili kamo bilang mga parte san usad-usadi na lawas ni Cristo kaya magin mapinasalamaton kamo pirme.

¹⁶ Tugutan niyo na magpirme sa iyo na mabugana an katukduan ni Cristo. Magpaturutukdo kamo kag magpadaan na may biyo na kadunungan kag magkanta sin mga salmo, mga himno kag mga diosnon na kanta. Kantahan niyo an Dios paagi sa mapinasalamaton na tagipusuon.

¹⁷ Himua niyo an tanan bisan sa surmaton o gawi bilang mga tawo na sakop sa aton Ginoo na si Jesus kag magpasalamat kamo sa Dios na aton Ama paagi sa iya.

An Manungod Sa Maayo Na Pag-ururupod

¹⁸ Mga asawa na babayi, magpasakop kamo sa iyo mga asawa pareho san naangay sa pagkita san Ginoo.

¹⁹ Kamo naman na mga asawa na lalaki, kamutan niyo an iyo mga asawa kag dili kamo magin maisog sa inda.

²⁰ Mga kaanakan, magpasakop kamo gayod pirme sa iyo mga ginikanan sa tanan kay amo ina an ginakalipay san Dios.

²¹ Mga ginikanan, dili man kamo magpakana-mas pagbuot sa iyo mga kaanakan agod dili sinda mawar-an sin kusog san buot.

²² Mga uripon, magin matinumanon sa iyo mga amo. Dili kamo magsirbe na pakita'n-tawo lang na an isip mapauyon lang sinda kundi magsirbe kamo sa bilog na kabubut-on dara san iyo pag-galang sa Dios.

²³ Magtrabaho kamo sin ungod sa tanan niyo na hirimuon na бага man lang sa Ginoo kamo nagasirbe kag dili sa tawo.

²⁴ Aram niyo na an Ginoo an magahatag sa iyo san premyo na ipapairedar niya sa iyo kay si Cristo na Ginoo man lang gayod an iyo ginasirbi-han.

²⁵ Niyan, an nagahimo sin maraot magabaton man san angay na kastigo hali sa Dios. Wara man didi sin usad na igapalabi.

4

¹ Mga amo, magin mabuot kamo kag wara'n ginapalabi sa iyo mga uripon. Dumduma niyo na kamo man igwa sin Amo didto sa langit.

² Mag-ungod gayod kamo pagapangadyi na muklat an iyo isip kag nagapasalamat sa Ginoo.

³ Ipangadyi man niyo kami na lugod hatagan kami san Dios sin lugar agod makapangtukdo san sikreto manungod kan Cristo. An pagtukdo ko manungod sa iya an nakaunong san pagkapriso ko didi.

⁴ Ipangadyi pa niyo na makatukdo ako sin hayag kaayo pareho san dapat lang gayod.

⁵ Magin listo kamo sa pakig-upod sa mga dili nagatuod kag pulusan niyo an panahon kaupod ninda agod makapahayag sa inda manungod kan Cristo.

⁶ Himua niyo na may pagkamabuot kag paghimat an iyo panurmatunon agod masabat niyo sin angay an tanan na hunga.

Mga Urhi Na Pangumusta

⁷ Ibararita sa iyo san namumut-an naton na kamanghod sa pagtuod na si Tiquico an manungod san kamutangan ko didi. Mahigos siya na paratrabaho kag kabulig ko na nagasirbe sa Ginoo.

⁸ Kaya, amo ina an dahilan kun nano kay ginapakada ko siya para maaraman niyo an manungod san amon kamutangan kag pakusugon an iyo mga buot.

⁹ Kaupod niya si Onesimo na matinumanon kag namumut-an man na kamanghod sa pagsarig na tagadida sa iyo. Sinda an magabarita sa iyo manungod san amon kamutangan didi.

¹⁰ Ginakumusta naman kamo ni Aristarco na pareho ko priso na kaupod ko didi. Nagapangumusta man sa iyo si Marcos na primo ni Bernabe. (Pareho san gintugon ko na sa iyo, padayuna niyo siya sin hugot sa buot kun magakada siya.)

¹¹ Ginakumusta man kamo ni Jesus na ginatawag Justo. Ini lang na tulo an mga Judio san mga kaupod ko na nagasirbe para sa kahadian san Dios. Dako sinda na bulig sa akon.

¹² Nagapangumusta naman si Epafras na tagadida man sa iyo kag suruguon man ni Cristo Jesus. Pirme kamo niya ginapangadyi sin hugot sa buot agod magpirme kamo na matinumanon, makusog sa pagsarig kag biyo na nahidara manungod sa pagbuot san Dios.

¹³ Makapamatuod ako na dako gayod an pagmalasakit niya sa iyo kag sa mga kamaranghod sa pagtuod na adto sa Laodicea kag Hierapolis.

¹⁴ Ginakumusta man kamo san aton namumutan na duktor na si Lucas kag ni Dimas.

¹⁵ Niyan, ikumusta naman kami niyo sa mga kamaranghod sa pagtuod sa Laodicea kag amo man sa babayi na an ngaran Nimfas kag sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang simbahan sa iya balay.

¹⁶ Pakabasa niyo sani na surat, siguruha niyo na maipabasa man ini sa pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan didto sa Laodicea. Tapos, basahon man niyo an surat na ginpadara ko sa inda.

¹⁷ Isabi niyo kan Arquiipo na talinguhaon niya na matuman an iya trabaho na nabaton sa Ginoo.

¹⁸ Ako, si Pablo, an nagasurat mismo sani na urhi na pangumusta. Dumduma niyo na adi ako sa prisuhan.

Niyan, nagapangadyi ako na an Dios magaataman sa iyo tanan sin maayo.

An Maayo na Barita Hali sa Dios New Testament in Masbatenyo

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Masbatenyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Masbatenyo

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5e7f1147-0544-511b-b38f-0eaecbb0201a